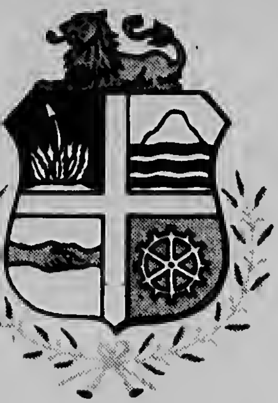



# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST


# BESTUURSCOLLEGE A CUMINSA PROMOVE TUR AMIGONAN POLITICO?

ILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa pa entenan cu generalmente ta bon na altura e ctica di crea chaos y un situacion deplorable n gobierno di Corsow, pa parti di Partido acional ta continua y e ultimo desorden cu a r organisa pa e diputadonan cu ta bai ta cu n a cuminsa duna promocionnan absurdo na nigonan politico.

sina pues nos a ser informa n persona cu tabata beambte a promove di un cartada pa so- l ambtenaar.

saki ta representa pa e per- en cuestion un aumento di e tres cien pa cincu cien flo- pa luna, cu e ta hanja mas su sueldo bieu.

os a ser informa cu esaki no e unico caso di promocion rdo cu a ser tuma den un ion di Bestuurscollege di ra. Awe mainta nos a jama Dr. Monte, na telefon pa han- nas informacion tocante di e nocionnan aki.

r. Monte no a admiti ni des- ti e casonan cu nos a pre- a su dilanti, pero a bisa nos e lo yama nos bek pa duna rmacion. Mr. Dr. Monte no ama bek y ora nos a purba tres biaha pa localise na te- n, esaki no tabata posibel. ora ei nos a pone nos mes contacto cu Sr. Pierre Lauf- cu tampoco no tabata sa di y tambe a priminti nos di weta kiko e por descubri. Lauffer tabatin masha inte- pa nos a bisé di unda nos a a nos informacion, pero esaki ralmente tabata algo cu nos por a divulga.

Te na momento cu e edicion di awe a bai prensa, nos no a hanja ningun noticia di departamento di informacion di Teritorio Insular di Corsow.

Otro intento cu nos a hasi pa trata di localisa gezaghebber tampoco no tabatin resultado, ya cu ora nos a yama banda di mas o menos dies or, gezaghebber no a yega kantoor ainda, y aunke nos a laga nos number di telefon, pa e yama bek, tampoco di su banda nos no a tende nada.

Si ta berdad cu e promocionnan aki a tuma lugar, anto nan por sor califica como e acto di corrupcion di mas grandi cu hamasa tuma lugar den historia di Antillas Neerlandes. Si ta berdad, cu e promocionnan aki a tuma lugar anto nos por considera cu nos no ta ser goberna mas pa un gobierno responsable, sino pa un grupo di gangster cu ta trata di saca ventahanan riba custia di nos pueblo. Nos lo sigi investiga e caso aki profundamente y ta spera cu manjan nos por duna informacion den e caso aki.

Nos ta desea di henter nos curazon di por bisa majan, cu nos informacion no tabata correcto, ya cu confirmacion di e rumornan cu a alcansa nos lo ta nifica un paso desastroso y sin igual pa e isla di Corsow.

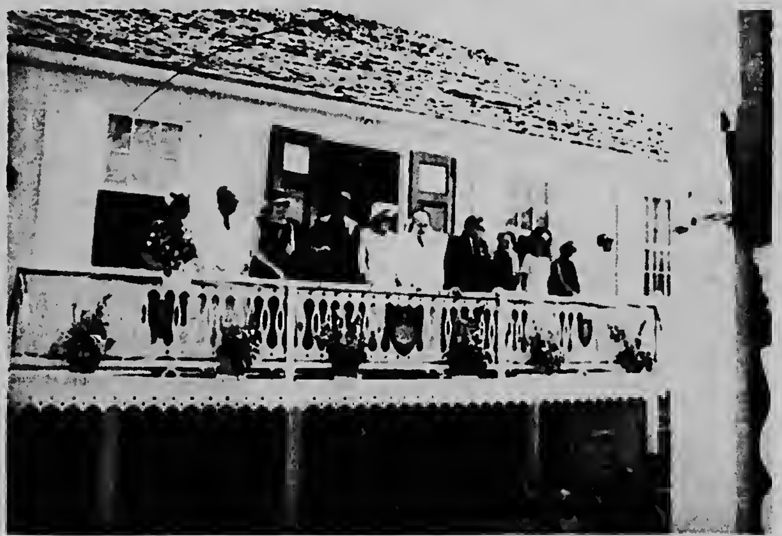
## U THANT A SALI MOSCU

MOSCU -- UPI --Secretario General di Nacionnan Uni U Thant a conclui awe un bishita ofical di dos dia na Union Sovietica y a sali cu treinpa Leningrado pa recorre e ciudad prome di regresa diaviernes na oeste.

Nan ta bisa cu si tin tempu, lo e realiza tambe un viaje pa Caucaso.

Segun informes entre e tema cu e secretario a discuti cu e dirigentenan sovietico a figura esun di su posible reeleccion.

Nan a agrega cu Kremlin a ripiti su apoyo pero cu U Thant a anuncia su decision foi dia cu el a regresa di sede mundial na New York.



Riba bordes di residencia y oficina di gezaghebber J.J. Beaujon di Islarriba, e pareha real a para scucha e homenahe cantá qu a ser ofrecé pa e muchanan di St. Maarten despues di nan yegada. Despues tabatin un defile den cayanan di e ciudad di cual por mira un parti aki bisti na uniformnan bunita y deportivo.



## GR. COLIGNON A MURI

IS -- UPI -- Monsenor Jean s Colignon, obispo di i y nace na Belgica, a muri a nochi den e ciudad aki n ataque di curazon. E taba- 1 anja.

## rmenta tropical lla" y su entu di 120 km

MI -- UPI -- Noticianan we ta bisa cu e tormenta a" a sigui debilitando awe e emo di cu e meteorologonan ronostica cu e ta bayendo den se final.

ntro nacional di orcannan a rma aqui cu e temperatura entunan y e presionnan pre- ciente den oceano atlantico altura di zona di "Ella" no avorece e intensificacion dje ta tormenta dje temporada. queda afirma qu probable- te Ella lo disparce prome idi na ningun terra.

# Opinion di observadornan occidental respecto e discurso di Fidel Castro

LA HABANA -- UPI -- Diplomaticonan occidental y observadornan ta comenta cu e discurso di dia 26 di e prome ministro, Fidel Castro, na ocasion dje festividadnan revolucionario a quita tur duda prevaleciente riba su autoridad y a confirma cu e ta sigui ser e dirigente indiscutible dje nacion.

E fuentenan a afirma, cu si no tabata asina, anto Castro lo no a fustiga na esnan cu el a calificu pa "pseudorevolucionario" latino amerucano pasobranan no a tuma arma contra nan gobierno respectivo, na varios regimen latinoamericano e incluso, sin menciona esaqui su nomber, Union Sovietica, pa su oferta di asistencia tecnica na Chile.

Castro a ataca e pseudorevolucionarionan tur, esta di tur revolucionario, di pone revolucion den nan propio pais y el a acusa nan di ta e miho aliado di imperialistanan den America Latina, miho cu esnan cu a descubri di gobierno oligariquico di ehercito profesional "Gorilas".

Respecto esaki e observadornan a indica e lider maximo a denuncia na Estados Unidos pasobra el a afirma cu esaki ta trata na di impone gobiernonan "Gorilas" manera esnan di Brasil y Argentina.

Segun su huicio, Brasil a yega na su ultimo situacion cu ta usa e sistema pa perpetua den poder, prome cu e revolucion bini.

Castro a agrega, refiriendo na presidente di Brasil, Mariscal Castello Branco lo siguiente : "Por cierto cu e gorilla di Castello Branco recientemente a lanza mi un numero di acusacionnan pasobra segun e lider aki ta ami ta apoya revolucion na Brasil of cu alomenos mi ta trata na haci esey.

Realmente mi no tin motibu di sinti mi ofendi, pasobra mi no ta Brasilenjo. No ta ami ta esun cu mester pone revolucion aya, aunke cu gustu lo mi pone riba mi tur cargonan di esnan cu ta ser suprimi of destitui di mi cargo di promer ministro pa apoya un humilde ciudadano brasilenjo y mi ta sigur cu si esey socede anto tantu Branco como tambe esnan cu ciegamente ta siguie, lo no tarda muchu pa nan sigui e mes rumbo cu presidente Fulgencio Batista a sigui aki na Cuba."

Tocante Chile y Union Sovietica e fuentenan ta bisa cu Castro a critica e paisnan dje bloque socialista pa esaki su oferta di asistencia tecnica na gobierno chilenjo y el a agrega : "Nos tin derecho di sinti nos agravia", pasobra e president democrata di Chile, Eduardo Frei, aunke cu el a bisa cu e kier mantene tratonan comercial cu e bloque socialista, no ta atreve na reanuda relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba y ta pesey cu den cierto manera e ta coopera cu e bloque di Estados Unidos contra Cuba... imperialismo ta trata di presenta social democracia como un contra-veneno contra e revolucionnan, pero e no por ganja ningun hende.

Diplomaticonan occidental cu a mira e prome ministro den recepcion di embahada frances dia 14 di Juli a mantene nan impre-

sion y a confirma cu durante e 39 minuut di su discurso Castro a sigui domina e situacion enteramente.

Sinombargo di otro banda nan a nota, e tema principal dje discurso tabata e defensa di Castro durante su proceso pa e asalto na cuartel Moncada di Santiago de Cuba, dia 26 di Juli di 1953, cu a pone e enfasis despues pa e ultimo tempunan, den significacion dje fecha ey, ora cu su movimiento no tabatin relacion ningun cu comunismo ; y cu el a haci mencion especial di esnan cu a cai den tal ocasion.

# Harold Wilson lo sali pa Estados Unidos pa deliberacionnan

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo bai Washington awe pa bishita president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, riba e gestionnan di paz pa Vietnam y situacion economica di Gran Bretania.

Su ricibimentu probablemente lo ta menos cordial cu esun di custumber, debi na e repulsa dje gobierno laborista na e bombardeonan norteamericano dje instalacionnan petrolera di Hanoi y Haiphong. Sinembargo tin fuentenan cu ta bisa cu Wilson lo sigura president di Estados Unidos cu lo e sigui apoyé, no obstante e creciente oposicion dje laboristanan dje ala izquierda.

Si Wilson tin algun plan concreto pensa di paz, lo e mantene esei na reserva y na secreto, posiblemente pa miedu cu su divulgacion inoportuna lo por provoca un denuncia dje gobiernonan di Hanoi cu ta considera e prome ministro como popchi di e norteamericanonan.

Si mester tuma opinion di Gran-Bretania respecto e bombardeonan riba Hanoi y Haiphong, anto ta mas cu claro cu lo e ta di acuerdo cu Estados Unidos, pasobra Wilson personalmente a califica e fracaso dje gestionnan di paz di pa falta di Vietnam mes, pasobra ja nan a rechaza tur sorto di offerta mericano pa pone un fin na e conflicto.

Awor cu su intento a fracasa pa su apoyo di paz, fuentenan local ta di opinion cu Wilson lo sugeri President Johnson pa e drenta na forma un armisticio, comun paso previo pa e negociacionnan di paz, afirmando cu como alternativa por a recomenda tambe contactonan nobo directo cu Hanoi.

E kestion di e situacion di Wilson como hefe dje partido Laborista seguramente lo discuti en vista dje creciente oposicion dje ala izquierda pa su politica tantu nacional como exterior.

E dilema ei a resulta awe cu e publicacion dje temario dje conferencia cu partido laborista lo tene na October.

Dje 140 mocionnan presenta, mas di 40 a ser referi na Vietnam y major parti ta exigi e total desentendimiento di Gran Bretania dje politica norteamericana den sudeste asiatico.

## Mas aclaracion respecto e viaje di Wilson

Ta cierto cu awe tardi Harold Wilson lo bula bai Washington pa ratifica e respaldo di su gobierno laborista na e politica cu Estados Unidos ta sigui respecto Vietnam.

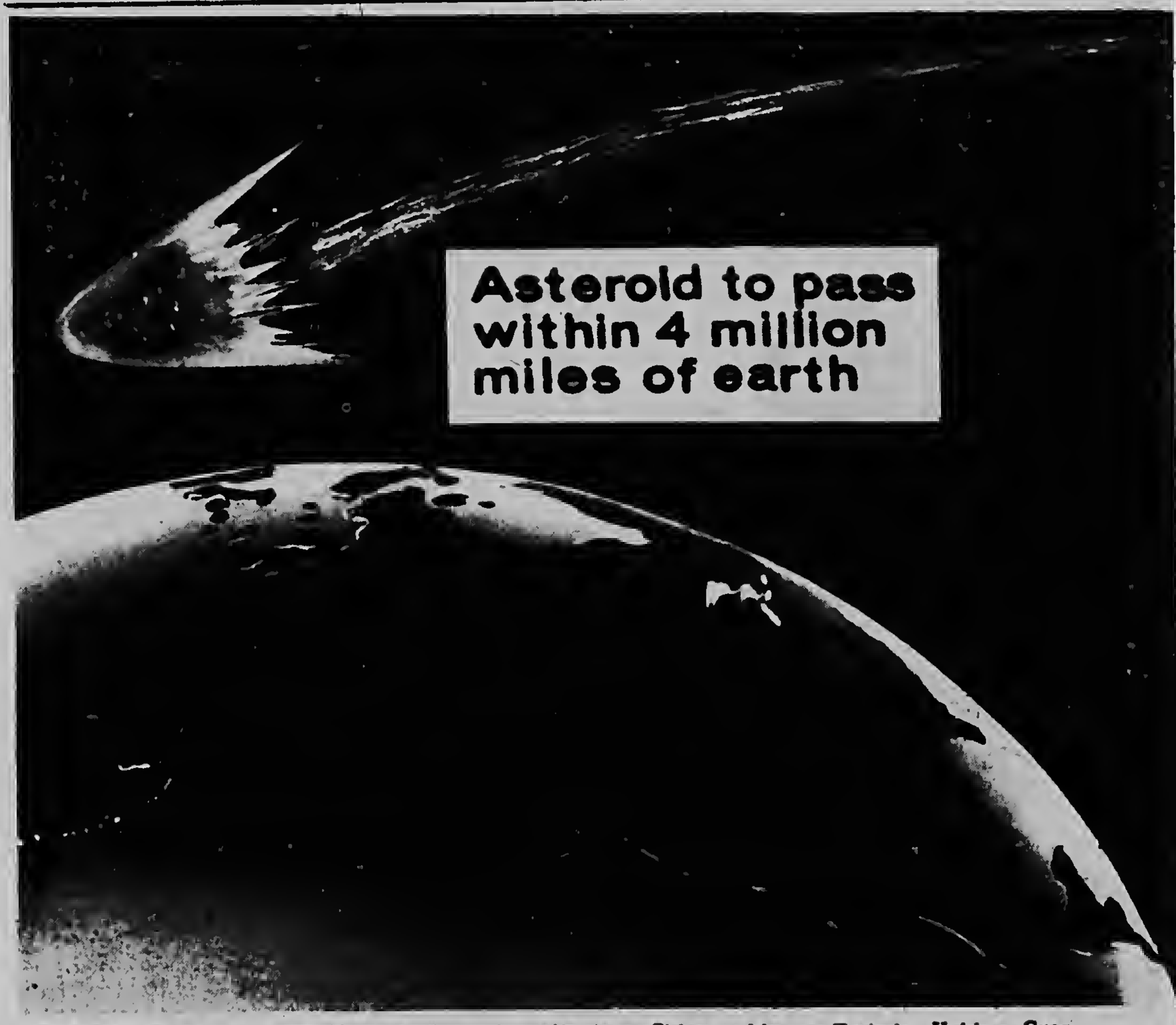
Awe tardi Wilson lo sali den un avion di reaccion cu rumbo pa capital norteamericana pa cumpli cu su cuarta bishita na Estados Unidos, desde cu el a asumi cargo di prome ministro di Gran Bretania ya ta haci 21 luna.

Majan Dia Viernes, Wilson lo entrevista president norteamericano, Lyndon B. Johnson, na Casa Blanca.

E viaje aqui di Wilson ta adquiri significacion especial pa e hecho cu su pais ta atravesa den e momentonan aqui un crisis economica precaria. Gobierno britanico a permiti un programa di autoridad, cu a ricibi ayera e importante respaldo di congreso di gremios, cu obheto di debolbe su solidez na economia nacional.

Prome di sali cu su encargo, Wilson a reuni cu su gabinete pa tuma decisionnan urgente respecto e problema di Rhodesia, e excolonia britanica cu a ser declara uniteralmente independiente na anja 1965.

Asina tambe lo e discuti e gestion pa reanuda combersacionnan cu e regimen di Rhodesia afin di por yega na un acuerdo.




SIDNEY -- Radiophoto UPI-Un cientifico universitaria na Sidney a bisa cu E stados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica ta studiando e posibilidad pa usa un racket nuclear durante operacionnan den espacio. Sinembargo na e mes momento nan ta teme un posible colision den orbita y nan tin e punto aki na estudio.



# WEGANAN PELIGROSO DI VAKANTIE A CUMINSA

ORANJESTAD - Asina cu vacantie cuminza na Aruba, hopi muchanan di scool sa hanja nan den dificultad cu polis pa motibo cu durante e dianan liber nan no tin pasatempo sano.

E muchanan aki e ora ta cuminza introduci weganan masha peligroso cu na final di cuenta ta trece otro persona, nan mes y nan mayornan den problema.

Diarazon ultimo na Oranjestad un cinco mucha homber tabata tira piedra. Manera por a ser spera, un di e piedranan a bai dal contra glas padilanti di un auto cu tabata pasando y a destrui e glas, causando un danjo di nobenta florn. Aki a trata di danjo material, pero no mester considera imposibel cu e piedra por a pasa tambe door di e bentana y herida e chauffeur, kende door di hanja un piedra, cu tur probabilidad por a perde control riba stuurwiel y asina causa cualkier accidente serio.

Nos ta kere cu un yudanza de[...] e casonan aki, lo ta, si tur [...] scoolnan na Aruba sera cab[...] huntu y traha un plan di vacanti[...] durante cual e muchanan lo hanj[...] oportunidad pa practica deporte[...] mira pelicula y otro pasatempo[...] nan. Si e muchanan aki por pas[...] maske ta mitar dia bau di super[...] vision di e maestronan y otr[...] personanan grandi cu kier yuda[...] esaki sigur lo haci cu e mucha[...] nan lo hanja menos tempo pa hac[...] maldad. E resto di dia e mayor[...] nan mes lo por percura pa tir[...] un bista riba e muchanan.

E idea aki, nos ta comprende[...] no por worde efectua den un do[...] tres, pero si ta posibel pa cu[...] minza planea for di awor caba[...] pa otro vacantie e plan aki lo po[...] bira realidad. No lubida, cu ti[...] hopi vacantie mas dilanti porta[...]



MOSCU -- UPI -- Servicio me[...] teorologio di Union Sovietica t[...] anuncia awe [...] lanzamiento dje otro satelite no tripula dje seri[...] cosmos.

Segun Tass, e equiponan abor[...] do di Cosmos 126 a funciona nor[...] malmente y e centro di coordi[...] nacion a analiza e informacio[...] cu el a ricibi.

Esaqui ta e di 15 satelite dj[...] serie cu a ser poni den orbit[...] pa sovieticonan e luna aqui.

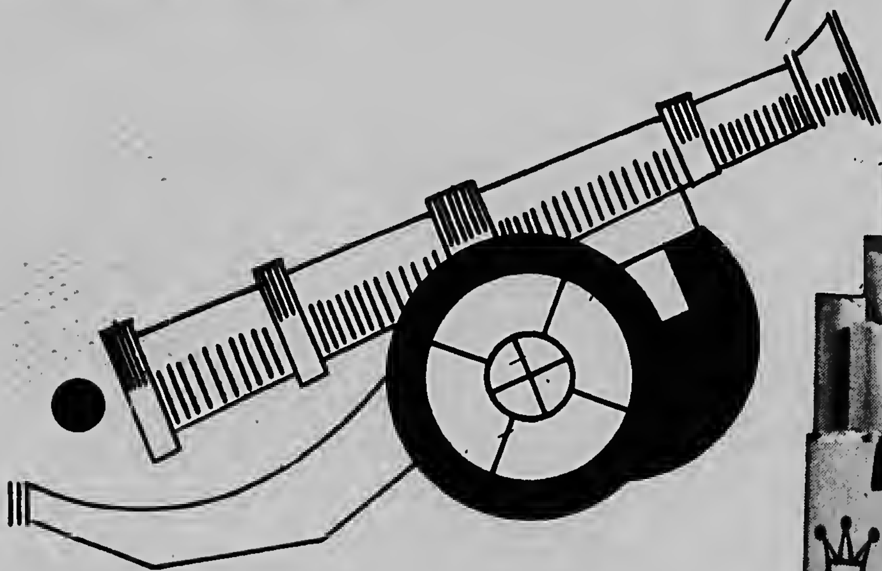
Tass a agrega cu e aparat[...] cientifico abordo dje cosmos 12[...] tin como proposito di prosegui [...] exploracion espacial di acuerd[...] cu e programa cu e ta hiba [...] cabo desde 1962.

E satelite a ser poni den or[...] bita cu 90 minuut di duracio[...] cu un distancia maxima di ter[...] di 360 kilometer y un minimo [...] 210 kilometer. Tambe Tass ta bi[...] sa cu e satelite tin un transmi[...] sor di radio cu ta opera den [...] un frecuencia di 19,995 Megaci[...] clos.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.




Tabaco Turco-Americano

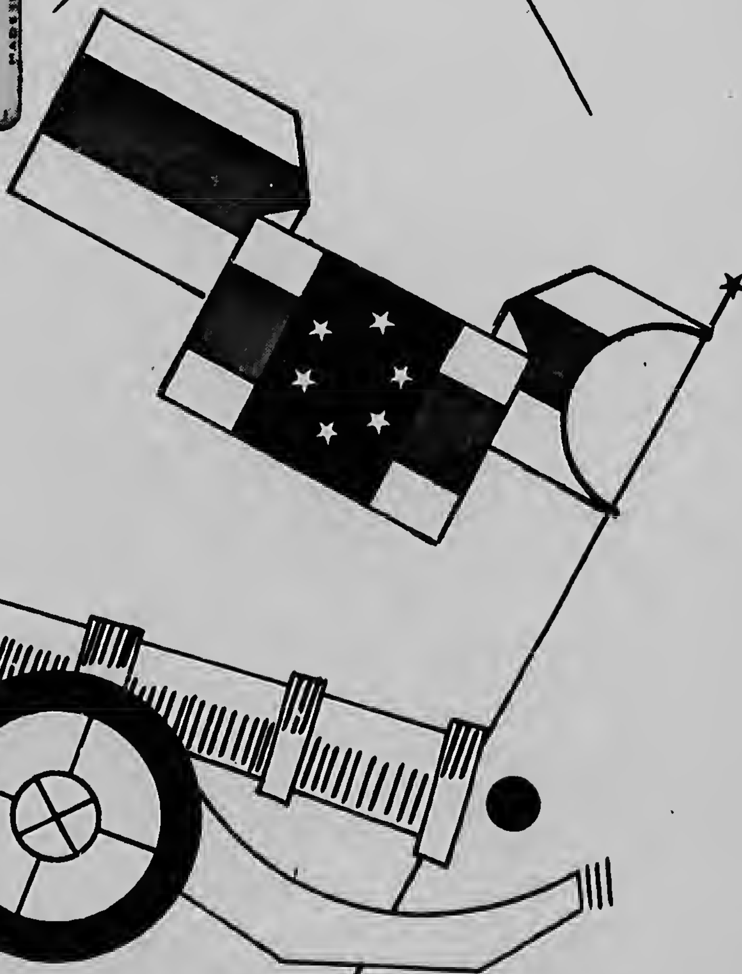





Sabor Inigualable

Realmente Bon!



Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
**CARAVANA** ta
Calidad Inigualable!



NEW YORK -- Radiophoto -- UPI --Nos ta mira Edwin Codarre ta pasa su braza rond di skoudernan di su mama, Mrs Irene Bishop, ora cu nan a sali for di prison di Green Haven, caminda Codarre a caba di sali liber foi un debate formal den cual el a ser setencia pa 10 anja di prison como el a mata un mucha muhe di 10 anja. Su inocencia a ser declara.

GUATEMALA -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Guatemala, Emilio Arenales, lo encabeza representacion di e pais ey cu lo asisti na conferencia di San Andres cu e president di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, segun a ser ofialmente anuncia.

E canciller lo sali diasabra proximo acompanja pa Manuel I. Noriega Morales y di otro personanan cual nombernan ainda no a ser duna di conoce.





# CONFLICTONAN DI POBLACION DI COLOR CU TA TUMA LUGA NA CIUDAD CHICAGO

CHICAGO -- UPI -- E bom di encendio na skina di caja Roosevelt y e avenida Troop tabata abri y awa tabata corre na tonelada riba caja, sin cu ningun hende a presta ni menor atencion. Tabata e mes skina na un discucion provoca pa cerramentu dje bom pa parti di poliznan a desfrenaya ta un siman pasa, ora cu tabatin asina tantu desorden entre e poblacion di color di sector dje ciudad ey.

Un di cada cuater dje 3.600.000 habitante di Chicago ta hende di color. Major parti di esakinan ta biba den "Ghettos" instala den e zona oeste y sur dje ciudad, den condicionnan cu a bira ainda mas insoportable riba e anochinan caluroso di Juli.

Pero e anochinan ey ta igualmente insufrible pa lo demas residentenan di Chicago. Y aunke cu e condicionnan economica dje hendenan di color di Chicago ta probablemente mas miho cu den cualkier otro parti dje pais, e probeza a queda semper e obheto di tur malcontento.

E problema a caba awor di bira mas grave pa e hecho di majoria dje hendenan di color cu a yega Chicago durante e ultimo anjana for di Alabama y Mississippi e estadonan caminda nivel di capacitacion di hende di color ta mas abao cu den enter e pais.

Un hecho si ta cu mester admiti cu aya quende cu por leza y scirbi por hanja un trabao, asina recientemente Richard Daley, alcalde dje ciudad a bisa.

Pero e desgraciado dje caso ta cu un gran proporcion dje emigrantenan nobo di sur no ta reuni ni sikiera e condicionnan minima aki.

E problema a para bira un fuente di frustacion e irritacion. Daley, quende tabata alcalde di Chicago durante 11 anja.

Como ademas e ta desempenja e puestonan di presidente di comite democrata local, e ta un poderoso personaje y talvez e unico caudillo urbano di consentimientu real cu ainda a resta na Estados Unidos.

Pero frente di dje a ser estableci un forza irresistible den personalidad dje lider di color Martin Luther King, quende a declara Chicago e punto di mik pa 1966 den lucha pa obtene miho condicionnan di bida pa hendenan di color.

Tratando na adelanta e acontecimientonan y mientras e guardia nacional te ainda ta haci patrulla den cajanan dje ciudad, Daley a anuncia tres programa civico, cu den 99 porciento lo beneficia e hendenan di color.

Creacion di dos centro di salud publica, den cual lo ser inverti 1.600.000 dollar cu e fin di presta primordial cuido den asuntunan di higiena y atencion medica na muhernan durante e periodo previo di parto.

Inverti 41.000.000 dollar di ayuda federal pa construccion di vivienda den majoria dje barrionan pober.

Un programa di educacion pa 2.000 hoben, mientras cu mitar dje numero aki ta ricibi un salario corriente durante e periodo di aprendizaje den e fabricanan caminda nan ta traha.

Daley a bisa cu nan a pidi King su coloboracion pa por hiba a cabo e programa ey, ma cu e lider di color a nenga di presta su cooperacion. Esaki na su turno a afirma cu loke Daley a haci no ta nada otro sino drecha cuminda pa un prisonero.

Hopi hende lo discuti e berdad cu Dr. Luther King a pronuncia, esta cu situacion di hendenan di color na Chicago ta deplorable y peor di tur cos ta e espectaculo di centenares di muchanan di color di menos cu 12 anja cu ta camna zwerf door di cajanan enter dia.







NEW YORK, Radiophoto - UPI -- Nos ta mira Eugene Rodriguez un candidato senatorial di estado ta sonriendo despues cu den un debate den senado el a gana un caso di aceptacion di placa pa fix un caso den corte.

# HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia magnifico para planear con sus compañeros de trabajo como mejòrar las condiciones a su alrededor para el futuro. Trabaje duro en ese plan. Compre los accesorios que le ayuden a poner su ropero en mejor orden.

TAURO ( abril 20 a mayo 20) Prepare temprano el recreo que mas le plazca para que tenga un alivio de las preocupaciones, molestias y presiones de la vida moderna. Aproveche esa idea excelente que tiene. Sea practico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Porque no busca la ayuda de otros para reorganizar su negocio y lograr asi mas exito sin trabajar tan duro ? Los expertos estan bien cerca. Sus propios parientes tambien pueden ayudarle.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Puede facilmente hacer uso de esos sistemas que le proporcionen una verdadera expansion y sentido de satisfaccion. Este alerta a las oportunidades. Su periodico puede ser de gran ayuda.

LEO ( jul. 23 a agto. 22) Si cree que puede poner en actividad esas ideas que tiene en mente. hagalo lo mas rapidamente posible y avance. Obtenga la informacion de los expertos monetarios. Su avance vendra rapidamente.

VIRG O (agto. 23 a sept. 22) Vierto en popa a toda vela en cualquier cosa que quiera lograr de una naturaleza personal. Sea normal y lógico en todo lo que haga. Comuniquese con personas que puedan ayudarlo en sus actividades sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cualquier cosa que sea interesante y fascinante puede hacerse con entusiasmo si investiga con habilidad. Los beneficios seran grandes. Un experto le dara apoyo secretamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Piense, vaya en pos de sus anhelos mas queridos. Sea exacto Usted ganara mas por la via social. Vistase de lo mejor y haga una impresion excelente en los demas. Use su sentido comun.

SAGITARIO ( (nov. 22 a dic. 21) Usted puede comunicarse con esas personas que le serviran de instrumento en la busqueda de conocimientos. Individuos poderosos le ayudarán a encontrar los caminos correctos. Demuestre que usted es capaz.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque mayor expresion en nuevos horizontes en vez de continuar tanto tiempo con lo anticuado y dificil. No se detenga. Demuestre aprecio por las ideas nuevas. Estudielas seriamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Use esa magnifica habilidad e inteligencia para manipular todas sus obligaciones con mayor rapidez. Evite problemas de todas clases. Demuestre que usted tiene una naturaleza romantica. Su vida sera entonces mas feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Complete sus planes para un trabajo cooperativo con otros, para que salga bien. Demuestreles a sus asociados que es leal, que se puede depender de usted. Maneje eficientemente los asuntos civicos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sabra intuitivamente como hacer felices a otros. Por esta razon tendra exito en cualquier actividad humanitaria o en el campo de la sicologia.

# Hungamento banda di Tanki na Morgenster ta peligroso

MORGENSTER - Diarazon mainta un patruya di polis mester a corre cu un tres mucha cu tabata hunga pega cu e tanki na Morgenster.

Hungamento den of banda di tanki ta masha peligroso pa motibo cu si un persona cai den tanki e por hanje den masha dificultad. Anja pasa un mucha a hoga den un sjab perde su bida den e tanki na Cashero.

E mayornan ta ser suplica pa - especialmente awor den vacantie - paga extra atencion na nan yiunan y spierta nan pa no bailanda den tanki ni hunga banda di e tankinan. Mester recorda cu si cualkier desgracia mester socode, esaki ta pa responsabilidad di e famianan mes.





# TEAGARDEN A GANA MONTANO

CHICAGO -- UPI -- Pamela Teagarden di Los Angeles ayera a elimina e mexicana Pat Montano, e maxima clasificu den e torneo di tennis nacional pa hobencitanan di dieseis anja y menos cu score di dos-seis, seis-uno y nuebe-siete.



MIAMI -- UPI -- E tormenta tropical "Ella" a deambula ayera pa atlantico den forma inofensiva, sperando condicionnan favorable pa tuma arrestonan di orcan.

Meteorologiconan a manifesta cu por transcurri por lo menos un dia prome cu e bientunan di Ella alcanza e forsa dje orcan, di 120 kilometer pa ora.

Expertonan a agrega cu ta prematura pa predici curso dje tormenta respecto e territorio di Estados Unidos.

Un orcan den plena potencia Dorothy, ta e unico orcan cu tin marinonan preocupa. Den e mapa meteorologico ta aparece meimei di atlantico, centenares di kilometernan na oeste di Azores, avanzando den direccion nordeste, te na e awanan friu di atlantico o norte cu bientunan di 120 kilometer pa ora.

# Stock Market

| | |
|---|---|
| Addressograph | 61 3/8 |
| ACF Ind. | 49 5/8 |
| Allied Chemical | 38 |
| Allis Chalmers | 27 7/8 |
| Aluminium Co. | 80 |
| Amerade | 75 1/8 |
| Am. Can | 54 3/4 |
| Am. Foreign Power | 17 7/8 |
| Am. M. Fdy | 16 3/8 |
| Am. Std. | 19 5/8 |
| Am. Smelting | 58 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 54 1/8 |
| Am. Tobacco | 33 1/4 |
| Anaconda Copper | 82 3/8 |
| Armour | 36 1/8 |
| Atlantic Refinery | 82 |
| Atl. Castle | -- |
| Balt Ohio | 32 5/8 |
| Bell Int. | 9 3/8 |
| Bendix Aviation | 70 1/8 |
| Bethlehem Stee' | 31 1/4 |
| Blaw | 29 1/4 |
| Boeing Airplane | 63 3/4 |
| Canadian Pacific | 56 5/8 |
| Caterpillar | 37 1/4 |
| Case (J.I.) | 26 3/4 |
| Cerro de Pasco | 42 1/4 |
| Chesepeake & Ohio | 71 |
| Chrysler | 38 1/4 |
| Columbia Gas | 25 3/4 |
| Con. Ed. | 35 7/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 34 |
| Cong. Nan | 49 3/8 |
| Continental Can | 58 5/8 |
| Continental Steel | 30 3/4 |
| Corn Products | 43 5/8 |
| Crown Zellerbach | 45 1/4 |
| Curtiss Wright | 19 5/8 |
| Det. Edis. | 30 5/8 |
| Douglas Aircraft | 56 1/2 |
| Dupont Nemours | 188 1/2 |
| Eastman Airlines | 100 |
| Eastman Kodak | 131 3/4 |
| Western Bancorp | 28 5/8 |
| Firestone | 47 |
| Ford Motor | 45 3/8 |
| General Electric | 99 1/2 |
| General Foods | 71 3/8 |
| General Mot ors | 81 |
| Gillette | 37 1/2 |
| Glidden Co. | 23 3/8 |
| Goodrich | 64 3/4 |
| Goodyear | 52 3/4 |
| Grace | 46 5/8 |
| Greyhound | 18 1/2 |
| Gulf Oil | 49 3/4 |
| Hud Bay M. | 71 1/2 |
| Hupp | 5 7/8 |
| IBM | 348 1/4 |
| Insp. Corp, | 35 |
| Int. Harvester | 43 1/4 |
| Int. Nickel | 90 1/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 72 1/2 |
| Johns Manville | 50 3/8 |
| Jones and Laughlin | 56 3/8 |
| Kan. City So. Ind. | 40 |
| Kennecott Copper | 33 3/4 |

| | |
|---|---|
| KLM | 140 |
| Koppers | 26 |
| Kroger Co. | 26 5/8 |
| Lehman Corp. | 31 |
| Lockheed Aircr. | 55 7/8 |
| Loew's Inc. | 26 7/8 |
| Lonestar Cement | 15 |
| Mont Ward | 37 1/8 |
| Monsanto | 67 |
| Nat. Acme | 44 |
| Nat. Cash. Regist. | 81 1/8 |
| Nat. Distillers | 33 3/4 |
| National Lead | 59 5/8 |
| New York Central | 67 1/8 |
| No. Am. Aviation | 48 5/8 |
| Olin Mathieson | 58 1/2 |
| Otis Elevator | 41 3/4 |
| Pac. Gas & Elec. | 31 5/8 |
| Pan. Am. Airways | 66 5/8 |
| Paramount Pictures | 75 1/4 |
| Penn Railroad | 51 |
| Phillips | 51 1/2 |
| Public Service E.G. | 34 1/8 |
| RCA | 47 3/8 |
| Republic Steel | 37 1/2 |
| Reynolds Tobacco | 37 |
| Royal Dutch | 37 1/8 |
| Servel | 7 1/2 |
| Sinclair Oil | 66 3/8 |
| Shell Oil | 61 7/8 |
| Socony Mobil Oil | 44 3/8 |
| South. Co. | 28 1/2 |
| Sperry Rand | 28 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 63 5/8 |
| Standard Oil of Ind. | 47 |
| Standard Oil of N.J. | 68 5/8 |
| Standard Brands | 32 |
| Stone Webster | 57 1/2 |
| Studebaker | 35 1/4 |
| Swift & Co. | 48 |
| Texaco | 69 1/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 97 1/8 |
| Txas Instruments | 122 1/2 |
| Textron Ing. | 51 |
| Timken Roller Bearing | 41 |
| Twentieth Century Fox, | 31 3/4 |
| Union Carbide & Carbon | 57 5/8 |
| Union Pacific | 36 5/8 |
| United Aircraft | 71 3/4 |
| United Airlines | 63 7/8 |
| United Fruit | 33 1/4 |
| United Gas Corp. | 54 |
| United Steel | 41 7/8 |
| United Gypsum | 52 1/2 |
| U.S. Rubber | 46 1/8 |
| U.S. Smelting | 55 |
| Warner Bros. | 14 7/8 |
| Westingh. Air Brake | 34 1/4 |
| Westingh. Electric | 49 1/8 |
| Woolworth | 22 3/4 |
| Dow Jones Index | 856.23 |
| Ark La Gas | 41 5/8 |
| Brit. Am. Oil | 29 1/2 |
| Brit. Petr. | 9 9/16 |
| Creole Petr. | 32 5/8 |
| Electron Spl. | 21 3/4 |

| | |
|---|---|
| Espey Mfg. | 10 7/8 |
| Giant Yell | 13 |
| Husky Oil | 12 1/4 |
| Norf. So. Ry | -- |
| SND. W. Air | 25 3/4 |
| Seeman Br. | 5 5/8 |
| Syntex | 78 |
| Tech. Mat. | 9 |





**SARASOTA - Radiophoto- UPI - Riba e foto aki nos ta mira Marjorie Farber, viuda di e luitenant retira Col. William E. Farber, cu nos ta mira na lado derecho, ta combersa cu reporteronan na su cas. Segun rumornan, e morto strangula di Farber, ta ser atribui na cargo dje conocido dr. Carl Coppolino, quende tambe ta ser acusa di a asesina su esposa Carmela. E luitenant Coronel aki ta amigu intimo dje doctor.**

# SCHWIERING TA PASANDO SU EXISTENCIA PINTANDO DEN CERRUNAN DI JACKSON

JACKSON -- UPI -- Conrad Schwiering ta pinta sin sosiego desde cu solo sali na firmamento te ora cu e baha cu e ta inspira, pero ni dje manera ey e no ta alcanza e tempu pa e realiza su trabao tin algu di balor p' e.

E artista di 50 anja di edad a dicidi na pasa su existencia pintando cerrunan cu majoria di hendenan no conoce y e medida cu e paisaje di noreste di Wyoming ya a traslada na e panja di pinta di Schwiering, mas grandi ta e fama cu e artista ta alcanza na nivel internacional.

E propio pintor ta sigura cu e no a pasa pa experiencia di a mira e cerrunan singular di Wyoming, anto ningun hende lo no a quere cu en realidad esakinan ta existi.

Es decir cu hopi hende ta duda fuertemente den existencia di asina tantu panorama y riqueza di naturaleza den nan mes pais, y ta pesey nan no ta acepta e hecho geografico maravilloso ora cu otronan conta nan di esey.

E artista ta senja e cuerrunan y porfin e ta afirma cu nan a cuminza na ser mas conoci, gracias pa cierto curiosidad di turismo.

Y el a comenta : "Mi ta goza di e oportunidad di por a hiba e turistanan den e ola aki.

Ma esaki no ta nifica cu ya Schwiering no a gana un sitio denter di pintornan grandi contemporaneo di Estados Unidos.

Harold MacCraken, director di museo Whitney di arte di oeste, ta afirma cu e pintor menciona ta un dje mihonan cu ta existi.

E director a bisa : "Mi n' ta quere cu hamas ningun pintor por a yega na haci un presentacion miho dje cerrunan rocosa dje pais cu Schwiering.

Schwiering mes ta asombra un poco di su imperiosa compulsion pa pinta, pero na mes tempu e ta reconoce cu e no ta trata necesariamente, " a menos cu e producto ta di venta, of tambe ora cu e cerrunan ta di bon humor.

E pintor ta atribui su arte na influencia di su tata, su amor pa e cerrunan y consiguientemente, su traslado na mundu di arte.

El a splica cu su tata, antiguo decano di facultad di pedagogia di universidad di Wyoming, sa hibe cu regularidad bai pisca den e riunan dje cordillera, y cu nunca e tata no a crusa un riu, ni pasa un flor sin bise esaki-cu foi mucha caba ya e tabata conoce nomber di cada mata, flor cada baranca den su rivera.

Schwiering a gradua den ciencianan economica di universidad di Wyoming, pero el a tuma cursonan secundario di arte y despues el a bai New York bai studia dos anja largu.

Anto el a bisa : "Ta aki tabata e luga caminda m' a studia huntu cu hendenan , ma no manera cu miembronan di un klas. Mi ta sigur cu ta esey ta e manera cu enter mundu mester educa.

Na New York no solamente cu e maestro Charles Champan ta sinja bo tecnica di pintura, ma tambe bo ta sinja filosofia. Y el a bisa cu un dia lo e bandona su puesto pa e cuminza pinta liber di nobo y dedica su mes na e carrera pa cual el a nace.




MEXICO CITY -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pluma, Vicente Saldivar y e contendor Mitsunori Seki na man drechi ta posa dilanti otro, despues di a caba di firma nan contract.

# Anuncio desmenti pa un observatorio Astrofisico

CAMBRIDGE -- UPI -- Observatorio astrofisico Smithsoniano a nenga e alarmante anuncio cu e asteroide Icaro por choca cu nos planeta cu ta e forza di 1000 bom di hidrogeno.

E entidad, cu ta e vitual central di informacionnan mundial den e materia di astrofisica a manifesta di no tin conocimiento di un noticia segun cual Estados Unidos, Gran Bretania y Union Sovietica studiando e posibilidad di emplea un cohete nuclear pa evita un Icaro choca cu terra.

"Icaro lo no choca cu terra: pero lo pasa 6.400.000 kilometer di distancia, manera a ser pronostica caba, asina un voxero di instituto Smithsoniano a bisa. El a bisa cu e distancia por a varia den no mas cu 160 a 240 kilometer.

E observatorio ta spera cu su rotunda declaracion ta sirbi pa alega e temornan produci pa un anterior informacion, segun cual noticia, cu un minima desviacion den e orbita lo propone Icaro choca cu terra den e luna di Juni 1968.

E asteroidenan ta planetanan chiquitu cualnan su diametro ta oscila denter di menos cu 1000 meter y 800 kilometer.

Asina leu cu nos sa, ainda no tin nada positivo ni evidente cu ta mustra cu un asteroide, hamas a choca cu terra, asina e informante ta bisa.

*Promer entrega di John Phillips den LIFE......*

# Manzano contra Aguila pa amor di yegua Sirena

**Den e revista Life di 18 di juli ultimo, nos a topa cu un bunita reportahe grafico di e famoso fotografo John Phillips, quende algun luna pasa tabata riba nos isla pa saca portret.**





Den un reportahe di tres pagina e conocido fotografo a expresa magnificamente un lucha causá pa celos entre dos cabai di e Curá di Shon Bennie.

E cabainan Aguila y Manzano qu a escenificá e pelea pa amor di e yegua Sirena, antes tabata pertenece na e cuadra di cabai di raza di Rafael Leonidas Trujillo, pero despues di su asesinato, gobierno dominicano a bende e cabainan na un vindishi publico y ora qu e noticia a ser conoce aki na Corsouw qu e cabainan aki tabata na venta, Benchi Leon, e comerciante Boris Bryczka y Roberto Torres a cumpra e cabainan Manzano Aguila y Anonimo.

Aparentemente Manzano no por mira Aguila cu wowo mientras qu viseversa e sentimentunan ta reciproco.

Especialmente ora cu e yegua Sirena ta den vecindario e cabainan no por mira otro qu wowo y Manzano ta ataca Aguila, su rival den amor, directamente.

Cu tur esaki, Aguila ta sigui cana tranquilamente di dje mientras qu su dos amantenan ta dici di e pleitu.....

Cu e total di siete foto di excelente calidad expresivo, e fotografo John Phillips a capta un episodio sumamente raro di cual mayoria di nos yiunan di Corsouw no ta na altura di dje.

Si calidad di e proximo serienan fotografico ta di e mesun caliber qu esnan qu LIFE a publica recientemente anto nos no por bisa otro sino qu e eleccion di John Phillips pa traha un serie fotografico di nos isla tabata sumamente favorable qu lo duna nos isla seguramente e clase di publicidad qu nos mester den estranheria.........

MADISON WISCONSIN--UPI--. E tribunal supremo di estado di Wisconsin, awe a libra e club di Bravos di Milwaukee di tur compromiso y a declara cu nan por a muda libremente pa Atla nta, pasobra den beisbol no tin ley monopolio.

Den un decision di cuater voto contra tres, e mayoria di Corte Supremo a critica e equipo pa e hecho qu nan a bandona Milwaukee despues di 13 aña, pero nan a bisa qu e leynan di Wisconsin no por evita nan di hasi esaki.

Di e manera aki tribunal superior a anula e orden di e hues Elmer Roller, di Milwaukee, quende a dicta dia 1 di april ultimo qu Braves mester regresa Milwaukee a menos qu Liga Nacional duna e ciudad un otro equipo di Grandes Ligas.

E procurador di Justicia di Wisconsin, Bronson Lafollette, a anuncia qu estado lo apela e decision di e tribunal aki serca e tribunal Supremo di Merca pa di e manera aki e tribunal mas haltu di e pais por declara cua di e dos sentencianan ta valido den e pleitu aki qu a cuminsa aña pasa ora qu estado di Wisconsin a apela e mudanza di Braves for di Milwaukee.

## PASARELL A ELIMINA STILLWELL

SOUTH ORANGE -- UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell a elimina e britanico Graham Stillwell di e campeonatonan di tennis, derrotande cu score di ocho-seis y seis-cuater.

Den e torneo femenino Rosemary Casals norteamericana, a derrota e campeon di Wimbledon Billie Jean King tambe di Norte America sorpresivamente cu score di seis-tres, seis-ocho y seis-tres.



LONDRES -- UPI -- Tur cos ta cla pa e wega cu e seleccionadonan di Portugal, cu su formidable delantero Eusebio, topscorer di e campeonato y Union Sovietica. E ganador lo clasifica tercer di e campeonato mundial y e perdedor automaticamente lo cai na e cuarto puesto.

CISCO KID




BUCHI ROBES



**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE










**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE













**PEPITA**













POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

# HOWARD KINSEY A FALLECE

SAN FRANCISCO -- UPI -- Howard Kinsey, destacado tenista di e decada 1920 a fallece den e Centro Medico Presbiteraneo di e ciudad aki.

Cu su ruman Robert Kinsey a gana campeonato nacional di doble na Forest Hills na anja 1924. Durante anja 1923 pa anja 1925 continuamente el a figura entre e prome dies hungadornan den partidonan individual.

Despues di a tuma ventaha riba e equipo australiano di Gerald L. Patterson y Pat Ohara den e finalnan di doble pa Copa Davis na anja 1924, e rumannan Kinsey a realisa giranan pa Europa y lejano Oriente.

Den e ultimo anjanan, Kinsey, cu a muri na edad di 66 anja, a dedica cu trabaonan den un fabrica di tire.

El a laga solamente un sobrino Howard Kinsey.

# Marichal a sera dede den porta di auto

SAN FRANCISCO -- UPI -- E gran pitcher di Gigantes di San Francisco, Juan Marichal, quizas no por pitchea diabierne na Atlanta pa motibu di a sufri un lesion na su dede di man drechi. Marichal a splica cu accidentalmente el a dal su dede den porta di auto. "Ta parce cu mi no por pitchea diabierne awor." asina e dominicano a declara.

E manager di Giants, Herman Franks no a pone un reemplazo pa e prome wega di un serie di diestres wega for di cas. "Lo mi warda un poco pa mira", asina Franks a declara.

# TRES HOMERUN DI PRESCOTT

POZA RICA, Mexico -- UPI -- E panameño George Prescott ayera nochi a connecta tres homerun durante e "doubleheader" cu Poza Rica a bari derrotando Reinosa cu score di siete carreda pa nada y dos-nada.

Cu e tres homerunnan aki, e ta suma total di 38, e total cu e panameño a ricibi durante temporada pasa den baseball di Mexico, cologando su mes na ocho wega di e " record" di 46 cu ta den poder di Hector Espino pa temporada di Liga Mexicano. Ainda falta 21 wega pa termina e temporada actual.

# Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

# Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

# Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English.
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.